

(18. 4.)

## BIJLAGE C VAN DE MEMORIE VAN ANTWOORD.

LOI PORTANT REVISION DE LA LÉGISLATION  
ET DES RÈGLEMENTS SUR LA POLICE DU  
ROULAGE.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit.

Art. 1. Le gouvernement est autorisé à faire, par arrêté royal, des réglemens généraux ayant pour objet la police du roulage et de la circulation de tous les moyens de transport par terre, des animaux de trait, de charge ou de monture et des bestiaux.

Il prendra au préalable l'avis des députations permanentes. En ce qui concerne les routes de l'État dans les cas urgents, cette consultation n'est pas requise pour l'exercice du droit de police conféré au gouvernement par l'alinéa 1er.

Des réglemens complémentaires peuvent être arrêtés soit par les conseils provinciaux, soit par les conseils communaux.

Les réglemens provinciaux ne peuvent être contraires aux lois ni aux réglemens généraux et sont soumis à l'approbation du Roi.

Les réglemens communaux ne peuvent être contraires aux lois ni aux réglemens généraux et provinciaux et sont soumis à l'approbation de la députation permanente, sauf recours au Roi.

Art. 2. Les infractions aux réglemens pris en exécution de la présente loi sont punies d'un emprisonnement d'un à huit jours et d'une amende de 5 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Les juges de paix connaissent de ces infractions et peuvent, en cas de circonstances atténuantes, réduire l'amende, sans qu'elle puisse être inférieure à 1 franc.

Les peines sont doubles :

1°. S'il y a récidive dans l'année à dater d'un jugement antérieur portant condamnation et passé en force de chose jugée;

2°. Si les infractions ont été commises pendant la nuit.

Le premier alinéa de l'art. 43 du Code Pénal n'est pas appliqué aux infractions prévues par le présent article.

Art. 3. Les peines établies par la présente loi sont appliquées sans préjudice aux dommages-intérêts, s'il y a lieu.

Art. 4. Les fonctionnaires et agents de l'autorité délégués par le gouvernement pour surveiller l'exécution de la présente loi constatent les infractions à la loi et aux réglemens par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire.

Une copie de ces procès-verbaux est adressée aux contrevenants dans les quarante huit heures de la constatation des infractions.

WET HOUDENDE HERZIENING DER WETGEVING  
EN DER REGLEMENTEN OP DE POLITIE VAN  
HET VERVOER.

LÉOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgene volgt:

Art. 1. Aan de Regeering wordt machtiging verleend om, bij Koninklijk besluit, algemeene verordeningen uit te vaardigen tot regeling van de politie op het vervoer en op het verkeer van alle vervoermiddelen te lande, van trek-, last- of rijdieren en van vee.

Zij moet eerst de zienswijze der bestendige deputatiën inwinnen. Ten aanzien der wegen van den Staat, is, in dringende gevallen, die raadpleging niet vereischt tot het uitoefenen van het recht van politie, bij de 1ste alinea aan de Regeering toegekend.

Aanvullende verordeningen kunnen gemaakt worden, hetzij door de provincieraden, hetzij door de gemeenteraden.

De provincieverordeningen mogen niet strijdig zijn met de wetten noch met de algemeene verordeningen en worden aan 's Konings goedkeuring onderworpen.

De gemeenteverordeningen mogen niet strijdig zijn met de wetten noch met de algemeene en de provinciale verordeningen en worden aan de goedkeuring der bestendige deputatie onderworpen, behoudens beroep bij den Koning.

Art. 2. De misdrijven tegen de verordeningen, krachtens deze wet uitgevaardigd, worden gestraft met eene gevangenzitting van één tot acht dagen en met eene boete van 5 tot 200 frank, of met slechts een dier straffen.

De vrederechters nemen kennis van die misdrijven en mogen, in geval van verzachtende omstandigheden, de boete verminderen, zonder dat zij minder dan 1 frank moge bedragen.

De straffen worden op het dubbele gebracht :

1°. Bij hervalling binnen het jaar, te rekenen van den dag waarop een vroeger vonnis van veroordeeling, in kracht van gewijsde gegaan, werd verleend;

2°. Wanneer de misdrijven bij nacht werden begaan.

De eerste alinea van art. 43 van het Strafwetboek is niet toepasselijk op de misdrijven bij dit art. 2 voorzien.

Art. 3. De bij deze wet bepaalde straffen worden toegepast, behoudens de te verleenen schadevergoedingen, zoo er grond voor is.

Art. 4. De ambtenaren en beambten der overheid, door de Regeering aangesteld om over de uitvoering dezer wet te waken, stellen de misdrijven tegen de wet en tegen de verordeningen vast door processen-verbaal, die volledig bewijs opleveren zoolang het tegendeel niet bewezen is.

Een afschrift van deze processen-verbaal wordt aan de overtreders gestuurd binnen de acht en veertig uren na de vaststelling der misdrijven.

En cas d'infraction aux dispositions des réglemens qui imposent aux véhicules un maximum de chargement, les fonctionnaires et agents précités, ainsi que tous officiers de police judiciaire, peuvent obliger les conducteurs à décharger leurs véhicules de l'excédent de poids constaté.

En cas de refus de la part d'un conducteur, le véhicule est retenu aux frais, risques et périls du délinquant ou de ces ayants-cause.

Art. 5. Des arrêtés royaux peuvent charger:

A. Les gouverneurs de province, de régler le roulage sur toutes les routes en temps de dégel et de délivrer, en tous temps, les autorisations nécessaires pour le transport des objets indivisibles;

B. Les députations permanentes, d'intervenir, en dehors du temps de dégel, dans l'application des tarifs de chargement et dans la détermination des conditions imposées à l'usage des locomotives routières.

Art. 6. Les personnes civilement responsables, aux termes de l'art. 1384 du Code Civil, des dommages-intérêts et frais, le sont également de l'amende. Le mari leur est assimilé quant aux infractions commises par sa femme, le tuteur quant aux infractions commises par ses pupilles non mariés, demeurant avec lui.

Art. 7. L'action publique et l'action civile résultant d'une infraction à la loi et aux réglemens sur la police du roulage sont prescrites après un an révolu à compter du jour où l'infraction a été commise.

Art. 8. Sont abrogés en tant qu'ils s'appliquent à la police du roulage et de la circulation:

1°. la loi du 29 floréal an X, celle du 7 ventôse an XII, le décret du 13 août 1810, les lois du 24 mars 1838, du 25 mars 1838 et du 24 mars 1841, et les articles 1er et 3 de l'arrêté royal du 8 novembre 1853;

2°. l'article 557, § 1er et 2, du Code Pénal en ce qu'il a de contraire aux réglemens pris en exécution de la présente loi;

3°. toutes dispositions réglementaires actuellement en vigueur sur la police du roulage et de la circulation.

*Disposition transitoire.*

Art. 9. La présente loi et l'arrêté royal portant le premier règlement général seront obligatoires trois mois après leur publication.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par la voie du *Moniteur*.

Donné à Laeken, le 1er août 1899.

LEOPOLD.

Par le Roi.

*Le Ministre de l'agriculture et des travaux publics.*

LEON DE BRUYN.

Vu et scellé du sceau de l'État:

*Le Ministre de la Justice,*

RÈGLEMENT GENERAL SUR LA POLICE du roulage et de la circulation.

LEOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut

In geval van misdrijven tegen de bepalingen der verordeningen die voor de voertuigen een maximum van vracht voorschrijven, kunnen de hierboven genoemde ambtenaren en beambten, als ook alle officieren van rechterlijke politie, de voerlieden verplichten hunne voertuigen te ontlasten van het vastgesteld overwicht.

Weigert een voerman zulks te doen, dan wordt het voertuig, op kosten, risico en gevaar van den overtreder, of van hen die voor hem aansprakelijk zijn, ingehouden.

Art. 5. Bij Koninklijke besluiten kan last worden gegeven:

A. Aan de provincie-gouverneurs, het vervoer op al de wegen, in tijde van dooi, te regelen en, te allen tijde, de machtigingen tot het vervoer van ondeelbare voorwerpen vereischt af te leveren;

B. Aan de bestendige deputatiën, zich, buiten den dooitijd, te bemoeien met de toepassing der ladingstarieven en de vaststelling van de voorwaarden opgelegd voor het gebruiken van stoomwagens op de wegen.

Art 6. De personen die, overeenkomstig art. 1384 van het Burgerlijk Wetboek, burgerlijk verantwoordelijk zijn voor de schadevergoedingen en de onkosten, zijn insgelijks aansprakelijk voor de boete. Worden met die personen gelijkgesteld: de echtgenoot, wat betreft de misdrijven door zijne vrouw gepleegd; de voogd, wat betreft de misdrijven begaan door zijne niet gehuwde, bij hem inwonende pleegkinderen.

Art. 7. De openbare rechtsvordering en de burgerlijke eisch, voortspruitende uit een misdrijf tegen de wet en de verordeningen betreffende de politie op het vervoer, vervallen na verloop van een jaar, te rekenen van den dag waarop het misdrijf werd begaan.

Art. 8. Zijn afgeschaffd voor zoover dat zij de politie op het vervoer en het verkeer betreffen:

1°. De wet van 29 Floreal jaar X, die van 7 Ventôse jaar XII, het decreet van 13 Augustus 1810, de wetten van 24 Maart 1838, van 25 Maart 1838 en van 24 Maart 1841, alsmede de artt. 1 en 3 van het Koninklijk besluit van 8 November 1853;

2°. art. 577, § 1 en 2, van het Strafwetboek, voor zooveel het iets behelst dat in strijd is met de tot uitvoering dezer wet, gemaakte verordeningen;

3°. alle verordende bepalingen rakende de politie op het vervoer en het verkeer, die thans van kracht zijn.

*Overgangsbepaling.*

Art. 9. Deze wet en het Koninklijk besluit houdende de eerste algemeene verordening, zullen drie maanden na hunne afkondiging verplichtend worden.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven te Laken, den 1sten Augustus 1899.

Van 's Konings wege:

*De Minister van landbouw en openbare werken.*

Gezien en met 's lands zegel gezegd:

*De Minister van Justitie,*

v. BEGEREM.

ALGEMEEN REGLEMENT OP DE POLITIE van het vervoer en van het verkeer.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.

Vu la loi du 1er août 1899 portant revision de la législation sur la police du roulage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'agriculture et des travaux publics;

Nous avons arrêté et arrêtons :

La police du roulage est régie par les dispositions générales qui suivent, indépendamment des mesures prises par les autorités locales en vertu de leur droit de police de la sécurité publique, et sans préjudice des réglemens de police portés en vertu des lois concernant la police des chemins de fer, les chemins de fer vicinaux, les tramways et les services de transport en commun par terre.

#### CHAPITRE I.

##### Véhicules et attelages.

Art. 1. Les véhicules circulant sur la voie publique doivent satisfaire aux conditions générales suivantes :

1. la longueur totale des essieux ne peut dépasser 2,50 M. les extrémités des moyeux et des essieux sont comprises dans cette longueur et ne peuvent faire saillie de plus de 20 c.M. sur le plan de la face extérieure de la jante. Cette prescription n'est pas applicable aux instruments aratoires;

2°. le bandage métalliques des roues des véhicules ordinaires doit avoir une surface unie et continue: les clous, rivets ou boulons d'attache n'y peuvent faire aucune saillie. Si le bandage est formé de plusieurs cercles, ceux-ci doivent être bien juxtaposés;

3°. tous véhicules autres que les voitures ordinaires servant exclusivement au transport des personnes doivent porter d'une manière apparente, du côté gauche ou à l'avant, l'indication précise du nom du propriétaire et de son domicile. Sont soumis à la même obligation les vélocipèdes non munis d'une plaque réglementaire délivrée par l'autorité compétente.

Toute voiture automobile et tout motocycle sera pourvu de deux plaques placées en évidence, l'une à l'avant, l'autre à l'arrière et portant un numéro d'ordre tiré d'un répertoire unique pour tout le royaume. Ces plaques seront délivrées contre paiement de leur valeur par les agents de l'administration à désigner par Notre Ministre de l'agriculture et des travaux publics;

4°. tout véhicule doit être muni depuis la chute du jour jusqu'au matin, d'au moins une lanterne bien éclairée projetant la lumière dans le sens de la marche.

Les voitures automobiles et les motocycles seront pourvus, en outre, d'une lanterne fixée à l'arrière du véhicule et disposée de manière, à éclairer le numéro d'ordre dont il est question au paragraphe précédent;

5°. tout vélocipède, toute locomotive routière, toute automobile, tout motocycle, sera porteur d'un appareil avertisseur dont le son puisse être entendu à 50 M. au moins;

6°. les véhicules circulant en temps de neige et, en tout temps, les voitures dont les roues sont garnies de bandes élastiques, seront munis de grelots ou sonnettes capables d'avertir les piétons;

7°. les voitures automobiles, les motocycles, les locomotives routières et les vélocipèdes seront munis de freins susceptibles d'être serrés instantanément et de caler les roues.

Art. 2. Les locomotives routières ne peuvent être mises en usage dans les diverses provinces du royaume, qu'en vertu d'une autorisation spéciale accordée par la députation permanente, sur l'avis des chefs des services techniques compétents.

L'arrêté d'autorisation, toujours révocable, et dont le conducteur des locomotives routières devra, à toute réquisition, produire une copie, renfermera des clauses relatives notamment aux voies à parcourir, au nombre des conducteurs, à la vitesse, au poids, à la composition et à la disposition des machines et des véhicules remorqués, ainsi qu'au nombre de ces véhicules, à leur mode d'attache et de construction.

Gezien de wet van 1 Augustus 1899 houdende herziening der wetgeving op de politie en het vervoer;

Op voorstel van Onzen Minister van landbouw en openbare werken;

Wij hebben besloten en wij besluiten :

De politie van het vervoer is beheerd door de algemeene navolgende bepalingen, onverminderd de maatregelen door de plaatselijke overheden genomen, krachtens haar recht van politie der openbare veiligheid, en onverminderd de politiereglementen genomen krachtens de wetten betreffende de politie der spoorwegen, buurtspoorwegen, tramwegen en gemeenschappelijke vervoerdiensten te lande.

#### HOOFDSTUK I.

##### Voertuigen en gespannen.

Art. 1. De voertuigen op den openbaren weg rollende moeten voldoen aan de navolgende algemeene voorwaarden :

1°. de totale lengte der assen mag de 2,50 M. niet overtreffen; de uiteinden der naven en der assen zijn in deze lengte begrepen, en mogen geen uitsprong hebben van meer dan 20 c.M. op het vlak der buitenzijde van de velg. Deze bepaling is niet van toepassing op het landbouwgereedschap;

2°. het ijzeren beslag der wielen van de gewone voertuigen, moet eene effen en onafgebroken oppervlakte hebben; de nagels klinknagels of klinkbouten, mogen niet uitsteken. Zoo het beslag uit verscheidene banden gemaakt is, moeten deze goed naast elkander geplaatst worden;

3°. alle andere voertuigen dan gewone rijtuigen uitsluitelijk dienende tot het vervoeren van personen moeten, goed in 't zicht, langs den linkerkant, of langs voren, juist en duidelijk den naam van den eigenaar dragen en zijne huisvesting aanwijzen. De rijwielen welke niet voorzien zijn van eene reglementaire plaat, door de bevoegde overheid afgeleverd, zijn aan diezelfde verplichting onderworpen.

Alle zelfbewegend rijtuig (automobile) en alle zelfbewegend rijwiel (motocycle) moet voorzien zijn van twee goed in 't zicht geplaatste platen, de eene langs voren, de andere langs achter, een volgnummer dragende, getrokken uit een stamboek, dienende voor gansch het Rijk. Deze platen zullen tegen hunne waarde afgeleverd worden door de agenten van het beheer, door Onzen Minister van Landbouw en Openbare Werken aan te wijzen;

4°. alle voertuig moet tegen den avond en tot 's morgens, voorzien zijn van ten minste een goed verlichtende lantaarn, met zijn vuur in de richting des gangs.

De automobiles en motocycles moeten daarenboven voorzien zijn van een lantaarn op het achterdeel des voertuigs vastgemaakt, en derwijze geplaatst dat het nummer waarvan in hierbovenstaande paragraaf sprake is, goed verlicht zij;

5°. alle rijwiel, alle baanlocomotief, alle automobile of motocycle, moet voorzien zijn van een signaal, waarvan de klank ten minste 50 M. afstand kan gehoord worden.

6°. de voertuigen welke bij sneeuwtijd langs de baan rollen, en, te allen tijde, de rijtuigen met elastieke wielbanden, moeten voorzien zijn van bellen, welker klank machtig genoeg zij om de voetgangers te waarschuwen;

7°. de zelfbewegende rijtuigen, de zelfbewegende wielers, de baanlocomotieven en de rijwielen moeten voorzien zijn van remmen welke onmiddellijk kunnen gespannen worden en de wielen stil leggen.

Art. 2. De baanlocomotieven mogen enkel in de verschillende provinciën van het Rijk gebruikt worden, krachtens eene bijzondere machtiging door de bestendige deputatie verleend op advies der oversten van de bevoegde technische diensten.

Het besluit tot machtiging, welk te allen tijde kan ingetrokken worden en waarvan de geleider der baanlocomotieven op alle vordering een afschrift moet vertoonen, zal bepalingen bevatten betreffende namelijk de te berijden wegen, het getal der geleiders, de snelheid, het gewicht, de samenstelling en de opschikking der machines en der getrokken voertuigen, alsook betreffende het getal dezer voertuigen, hunne wijze van making en vasthechting.



Art. 3. L'attelage d'un véhicule doit être disposé de telle sorte que le conducteur puisse le tenir bien en mains et que les animaux de trait soient en tout temps maître du véhicule.

Art. 4. Sauf les cas de transport des objets indivisibles dont il est question à l'article 23, il est interdit d'atteler à un véhicule plus de cinq bêtes de trait s'il est à deux ou à trois roues, plus de huit bêtes de trait s'il est à quatre roues, sans qu'il puisse y en avoir plus de quatre de file, plus de trois de front. Quand le nombre des bêtes de trait est supérieur à cinq, il doit être adjoint un aide au conducteur.

Art. 5. Les conducteurs se tiendront constamment à la portée de leurs chevaux, bêtes de trait ou de charge, ou de leurs voitures attelées ou moteurs en ordre de marche. Ils seront en état de les guider ou conduire.

## CHAPITRE II.

### Stationnement et circulation.

Art. 6. Il est interdit, sauf exceptions dûment autorisées, de laisser un véhicule attelé ou non autre que le vélocipède, en stationnement sur la voie publique, excepté pour le chargement et de déchargement ou en cas de nécessité, et ce pendant le temps strictement indispensable.

Tout véhicule en stationnement sera placé de manière à gêner le moins possible la circulation.

Art. 7. Lorsqu'un véhicule se trouve placé de manière à entraver ou même à gêner la circulation, les fonctionnaires et agents cités à l'article 28 sont autorisés à prescrire telles mesures qu'ils jugeront nécessaires pour remédier à la situation.

Sans préjudice des peines comminées par la loi, les ordres donnés doivent être exécutés immédiatement par ceux qui sont chargés de la conduite des véhicules, faute de quoi il y sera pourvu d'office, aux frais des délinquants ou de leurs ayants-cause.

Art. 8. Il est interdit, sauf en cas de nécessité, de circuler avec des véhicules ou des animaux sur une voie ferrée à l'approche d'une voiture de tramways déraillable.

Art. 9. Le stationnement et la circulation des véhicules, des cavaliers et des animaux sont interdits sur les trottoirs, les contre-allées et les chemins affectés aux piétons; la même interdiction s'applique pour les véhicules aux chemins exclusivement réservés aux cavaliers.

Ces interdictions ne s'étendent pas aux vélocipèdes conduits à la main, à moins de stipulation contraire édicté par les règlements de police locale.

Art. 10. Lorsqu'un accotement spécial a été désigné pour la circulation exclusive des piétons et des vélocipèdes, le stationnement et la circulation des autres véhicules, y compris les motocycles, des bêtes de trait, de charge ou de monture et des bestiaux y sont interdits. Si la partie utile de cet accotement n'atteint pas une largeur suffisante pour assurer les croisements des tricycles et des quatercycles, ceux-ci ne pourront y circuler qu'à la condition de céder la place aux bicyclistes.

Art. 11. Les chevaux et autres bêtes de trait, de charge ou de monture, ainsi que les bestiaux ne pourront traverser qu'au pas les ponts suspendus.

Les autres prescriptions spéciales réglant la circulation sur les ponts, passerelles et autres ouvrages d'art seront et resteront affichées aux abords de ces ouvrages.

Art. 12. Il est défendu de faire circuler les véhicules autres que les vélocipèdes sur un accotement en pente, dans le but de remplacer l'action des freins ou d'y suppléer.

Art. 13. Sauf en temps de neige, le trainage des arbres et des poutres est interdit sur les chaussées pavées et empierrées et sur les accotements de celles-ci.

La même interdiction s'applique à l'usage des traîneaux, même

Art. 3. Het gespan van een voertuig moet derwijze geschikt zijn dat de geleider het goed in handen kunne houden en dat de trekdiere te allen tijde meester wezen van het voertuig.

Art. 4. Behalve in geval van vervoer van onverdeelbare voorwerpen, waarvan spraak is in art. 23, is het verboden aan een voertuig meer dan vijf trekdiere te spannen, zoo het twee of drie wielen heeft, en acht trekdiere zoo het vier wielen heeft, zonder dat er ooit meer dan vier na elkander, en drie naast elkander mogen zijn. Als het getal diere de vijf overtreft moet de geleider een hulp nemen.

Art. 5. De geleiders moeten gestadig bij hunne paarden, trek- of lastdiere blijven, alsook bij hunne bespannen, voertuigen of motors, welke op weg zijn. Zij moeten in staat zijn ze te geleiden of te besturen.

## HOOFDSTUK II.

### Stilstaan en verkeer.

Art. 6. Behalve de behoorlijk verleende machtigingen, is het verboden alle andere bespannen of niet bespannen voertuigen, dan rijwielen, op den openbaren weg te laten staan, uitgezonderd voor het laden en het lossen, in geval van noodzakelijkheid, en dit gedurende den stipt onmisbaren tijd.

Alle stilstaand voertuig moet derwijze geplaatst worden dat het zoo weinig mogelijk het verkeer belemmere.

Art. 7. Als een voertuig derwijze geplaatst is dat het verkeer hierdoor belemmerd of moeilijk gemaakt is, zijn de ambtenaars en agenten, in art. 28 vermeld, gemachtigd alle maatregelen te nemen welke zij noodig oordeelen om het verkeer te verzekeren.

Onverminderd de straffen door de wet uitgeschreven, moeten de bevelen onmiddellijk uitgevoerd worden door degenen die gelast zijn met het geleiden der voertuigen, zoo niet zal hierin van ambtswege voorzien worden op de kosten der overtreders of van hunne rechtverkrijgenden.

Art. 8. Het is verboden, behalve in geval van noodzakelijkheid, met voertuigen of diere op eene spoorbaan te gaan bij het aankomen van een ontriggelbaar tramrijtuig.

Art. 9. Het stilhouden en verkeeren van voertuigen, ruiters en diere is verboden op de gaanpaden, de boordwegen en de wegen voor voetgangers; dit zelfde verbod is toepasselijk op de voertuigen die niet mogen rollen op de wegen uitsluitelijk den ruiters voorbehouden.

Dit verbod strekt zich niet uit op de rijwielen welke met de hand geleid worden, tenware plaatselijke reglementen zulks verboden.

Art. 10. Als een bijzondere zijweg voor het uitsluitend verkeer der voetgangers en der rijwielen aangewezen wordt, is aldaar het stilstaan en verkeeren van alle andere voertuigen, de motocycles er in begrepen, van trek-, last- of rijdieren, als ook van vee, verboden. Als het benutbaar gedeelte van dezen zijweg niet breed genoeg is om het kruisen toe te laten van drie- en vierwielers, mogen deze laatste er enkel op rollen mits de plaats aan de tweewielrijders over te laten.

Art. 11. Paarden en andere trek-, last- of rijdieren, alsook vee, mogen enkel op stap de hangbruggen overgaan.

De andere bijzondere voorschriften welke het verkeer regelen op de bruggen, brugjes en andere kunstwerken, zullen en moeten aangeplakt blijven bij de toegangen dezer werken.

Art. 12. Het is verboden andere voertuigen dan rijwielen, op hellende zijwegen te doen rollen, om de werking der remmen te vervangen.

Art. 13. Behalve bij sneeuw, is het sleepen van boomen en balken verboden op de kassei- en steen- of kiezelwegen en op hunne zijwegen.

Hetzelfde verbod is van toepassing op het gebruiken van

pour le transport des instruments aratoires, sur les chaussées empierrées et sur les accotements de ces chaussées.

Art. 14. Sauf autorisation du collège des bourgmestre et échevins, les luttres de vitesse entre véhicules, entre animaux et entre véhicules et animaux sont interdites sur la voie publique.

Art. 15. Il est défendu d'imprimer aux véhicules et aux animaux, une vitesse dangereuse pour la circulation.

Dans les agglomérations, ainsi qu'au tournant et au croisement des rues, ils auront toujours une allure modérée.

Dans la foule, ils avanceront à l'allure du pas d'homme et suivront à la file; leurs conducteurs devront se soumettre à toutes les prescriptions des agents chargés de la police.

Il est interdit aux vélocipédistes de circuler sans tenir le guidon ou en lâchant les pédales.

En cas d'embarras, ils doivent mettre pied à terre et conduire leur machine à la main.

Art. 16. La vitesse de marche des voitures automobiles et des motocycles ne peut jamais être supérieure: en rase campagne, à 30 kilomètres à l'heure et dans la traverse des agglomérations à 10 kilomètres à l'heure.

Art. 17. Les conducteurs de locomotives routières, de locomotives de chemins de fer privés, de voitures automobiles et les vélocipédistes sont tenus de ralentir ou même d'arrêter la marche de leurs véhicules lorsqu'à l'approche de ceux-ci les attelages, bêtes de charge ou de monture manifestent des signes de frayeur.

Art. 18. Les conducteurs de véhicules quelconques ou de bêtes de charge, de trait ou de monture doivent pendre à droite pour croiser ou se laisser dépasser et à gauche pour dépasser.

Sur les chaussées empierrées ou pavées mesurant plus de 5 mètres de largeur, les véhicules quelconques, et les bêtes de trait, de charge ou de monture, prennent la partie de la chaussée qui se trouve à leur droite.

Art. 19. Lorsque des véhicules quelconques ou des bêtes de trait, de charge ou de monture se rencontrent ou se rejoignent, les conducteurs se cèdent mutuellement la moitié de la chaussée.

Art. 20. Les piétons doivent se ranger pour livrer passage aux véhicules quelconques, bêtes de trait, de charge ou de monture qu'ils rencontrent ou qui les dépassent. De leur côté, les conducteurs sont tenus d'avertir les piétons de leur approche soit au moyen d'appareils sonores, soit par des appels de la voix.

### CHAPITRE III.

#### Chargements.

Art. 21. Les chargements doivent être arrimés de manière à offrir toute garantie pour la sûreté de la circulation publique.

Leur hauteur, leur longueur et leur largeur doivent toujours être telles qu'il n'en résulte sur le parcours ni obstacle pour la circulation, ni dégradation aux ouvrages d'art, aux plantations et autres dépendances de la voirie.

Art. 22. Le poids maximum du chargement net ne peut dépasser 10 000 kilogrammes si le véhicule qui le transporte est à quatre roues, ni 7 000 kilogrammes s'il est à deux ou à trois roues.

Art. 23. La vérification du poids des chargements pourra être faite par cubage et comptage d'après un tableau de poids spécifiques arrêtés par le gouvernement.

Une tolérance de 5 p. c. est admise dans la vérification des poids.

Art. 24. Le transport d'objets indivisibles, dont les poids dépassent ceux déterminés à l'article 21, ou dont les dimensions s'écartent de celles fixées par les règlements locaux, ne peut avoir lieu sans une autorisation du gouverneur de la province.

sleden, zelfs voor het vervoeren van landbouwgereedschap, op de steen- of kiezelwegen en op hunne zijwegen.

Art. 14. Alle wedrennen tusschen voertuigen, tusschen dieren en tusschen voertuigen en dieren zijn op den openbaren weg verboden, zoo het college van burgemeester en schepenen daartoe geene machtiging verleent.

Art. 15. Het is verboden voertuigen en dieren met eene snelheid te doen rijden welke het verkeer in gevaar zou brengen.

In de behuisde gedeelten, alsook bij het draaien en kruisen der straten moeten zij traag gaan.

Bij volkshoop moeten zij op manstap gaan en na elkander; hunne geleiders moeten zich onderwerpen aan al de voorschriften der agenten met de politie belast.

Het is den wielrijders verboden te rijden zonder hun roer in handen te houden of zonder de voeten op de treden

Bij straatbelemmering moeten zij afstappen en hun rijwiel met de hand geleiden.

Art. 16. De snelheid der automobielen en der motocycles mag nooit, in open veld, de 30 kilometers per uur overtreffen, en in den doorgang der behuizingen, de 10 kilometers per uur.

Art. 17. De geleiders van stoomtrekkers of baanlocomotieven van stoommachines van bijzondere spoorwegen, van automobielen en de wielrijders zijn gehouden te vertragen of zelfs stil te staan, wanneer bij hun aankomen de gespannen, de last- of rijdieren teekens van benauwdheid vertoonen.

Art. 18. De geleiders van welkdanige voertuigen, last-, trek- of rijdieren moeten, om te kruisen of te laten voorbijrijden, den rechter kant houden en den linkeren om voor te steken.

Op de steen- of kasseiwegen, meer dan 5 meters breedte metende, moeten de voertuigen, de trek-, last- of rijdieren het gedeelte nemen dat op hunne rechterzijde ligt.

Art. 19. Als welkdanige voertuigen, trek-, last- of rijdieren elkander tegen- of samenkomen, moeten de geleiders aan mekaar ten minste de helft des steenwegs overlaten.

Art. 20. De voetgangers moeten zich op kant zetten om doorgang te geven aan alle welkdanige voertuigen, trek-, last- of rijdieren welke zij ontmoeten, of die ze voorbijloopen. Van hunnen kant zijn de geleiders gehouden de voetgangers van hunne aankomst te waarschuwen, 't zij bij middel van beltoestellen, 't zij met hun toe te roepen.

### HOOFDSTUK III.

#### Ladingen.

Art. 31. De ladingen moeten derwijze gestouwd worden dat zij alle waarborg leveren voor de veiligheid van het openbaar verkeer.

Hare hoogte, lengte en breedte moeten dusdanig berekend zijn, dat zij langs den weg het verkeer niet belemmeren, noch de kunstwerken, de beplantingen, en de andere aanhoorigheden der wegen niet beschadigen.

Art. 22. Het gewicht maximum der netto lading mag de 10 000 kilogram niet overtreffen voor voertuigen met vier wielen, en 7 000 kilogram voor voertuigen met twee of drie wielen.

Art. 23. De vaststelling van het gewicht der ladingen, mag geschieden bij kubatie en berekening, naar eene tabel van soortgelijke gewichten door de Regeering bepaald.

Bij het vaststellen van het gewicht zal men 5 t.h. overwicht toelaten.

Art. 24. Vervoeren van onverdeelbare voorwerpen, waarvan het gewicht deze bij artikel 21 bepaald overtreft, of waarvan de afmetingen deze overtreffen welke de plaatselijke overheid bepaald heeft, mogen niet gedaan worden zonder toelating des gouverneurs van de provincie.



Les arrêtés d'autorisation mentionnent les mesures à prendre pour assurer la sécurité de la circulation publique et pour empêcher tout dommage aux chemins, aux ouvrages d'art et aux plantations.

Ces arrêtés stipulent en outre que la réparation des dégradations à résulter éventuellement des transport exceptionnellement autorisés est à charge des transporteurs.

Art. 25. Les gouverneurs ont le droit, pendant les jours de dégel:

1°. De suspendre la circulation des locomotives routières, des machines locomobiles et autres véhicules qui, à raison de leur propre poids, pourraient occasionner des dommages aux voies publiques;

2°. De réduire le poids des chargements nets maxima fixés à l'article 21;

3°. De réduire au dessous des limites indiquées à l'article 4, le nombre de bêtes de trait que l'on peut atteler à un véhicule.

Art. 26. Les arrêtés des gouverneurs fixent le moment de la fermeture et de l'ouverture des barrières de dégel. Ils sont publiés d'urgence par voie d'affiches et de signaux dans toutes les communes. Les affiches sont apposées dans chaque village et chaque agglomération des communes rurales; elles indiquent expressément les voies routières auxquelles les arrêtés ne sont pas applicables.

Art. 27. Les véhicules en marche au moment de la publication, soit par voie d'affiches soit par voie de signaux, peuvent continuer leur route jusqu'au centre de la commune la plus proche.

Art. 28. Les députations permanentes peuvent réduire le poids des chargements nets maxima fixés à l'article 21 pour les chaussées qui, à cause de la nature du terrain ou de la qualité des matériaux employés, exigeraient temporairement des mesures spéciales.

Elles peuvent également ordonner la réduction de ces chargements au passage des ponts, passerelles ou autres ouvrages d'art existants, dans les limites commandées par la conservation de ces ouvrages et la sécurité de la circulation.

Les poids autorisés seront indiqués sur des poteaux placés en évidence aux extrémités des chaussées et aux abords des ouvrages dont il s'agit.

#### CHAPITRE IV.

##### Mesures d'exécution.

Art. 29. Sont spécialement chargés de l'exécution du présent règlement:

- 1°. Les ingénieurs et conducteurs des ponts et chaussées;
- 2°. Les ingénieurs, inspecteurs, sous-ingénieurs, commissaires-voyers et conducteurs des services techniques provinciaux;
- 3°. Les cantonniers et autres agents préposés à la surveillance des voies routières;
- 4°. Les agents préposés à la surveillance et à la manœuvre des ponts;
- 5°. Les employés des accises et de la douane;
- 6°. La gendarmerie nationale;
- 7°. Les fonctionnaires et agents chargés de la police locale.

Art. 30. En cas d'encombrement d'accident ou de menace d'accident, ou pour permettre de constater l'accomplissement des conditions prescrites par le présent règlement, les conducteurs de véhicules, d'animaux de trait, de charge ou de monture doivent s'arrêter à toute réquisition d'un agent chargé de l'exécution du présent règlement et portant l'insigne de ses fonctions ou muni de sa commission.

De besluiten tot machtiging vermelden de te nemen maatregelen om de veiligheid van het openbaar verkeer te verzekeren en om te beletten dat eenige schade toegebracht worde aan de wegen, aan de kunstwerken en aan de beplantingen.

Deze besluiten bepalen daarenboven dat de herstelling der beschadigingen, welke door in het bijzonder toegelaten vervoeren zouden kunnen veroorzaakt worden, ten laste valt der vervoerders.

Art. 25. De gouverneurs hebben het recht bij dooitijd:

1°. Het verkeer te verbieden van rollende stoomtrekkers of baanlocomotieven, stoommachinen en andere voertuigen die, door hun groot gewicht, de openbare wegen zouden kunnen beschadigen;

2°. Het netto maximum gewicht in art. 21 bepaald, te verlagen.

3°. Het getal te verminderen der trekdieren welke men ingevolge artikel 4, aan een voertuig mag spannen.

Art. 26. De besluiten der gouverneurs bepalen het oogenblik der sluiting en der opening van de dooibareelen. Zij worden in al de gemeenten, bij dringendheid en bij middel van plakATEN en seinen afgekondigd.

De plakbrieven worden aangeplakt in ieder dorp en in ieder behuist gedeelte der landelijke gemeenten; zij wijzen duidelijk de wegen aan waarop de besluiten niet van toepassing zijn.

Art. 27. De voertuigen welke op weg zijn tijdens de afkondiging 't zij door plakbrieven, 't zij door seinen, mogen hunne reis voortzetten tot het dorp der naastbijgelegene gemeente.

Art. 28. De bestendige deputaties mogen het gewicht verlagen der netto maxima ladingen in art. 21 voorzien, voor de steen of kiezel-wegen, die uit hoofde van den aard des gronds of der gebruikte materialen tijdelijk bijzondere maatregelen vergen.

Zij mogen insgelijks de vermindering dezer ladingen bevelen bij het overgaan der bruggen, brugjes of andere bestaande kunstwerken, binnen de vereischte bepalingen voor het bewaren dezer werken en de veiligheid van het verkeer.

De toegelaten gewichten zullen aangewezen zijn op palen welke op de uiteinden der steenwegen en bij de toegangen der werken waarvan sprake is goed in 't zicht moeten geplaatst worden.

#### HOOFDSTUK IV.

##### Maatregelen tot uitvoering.

Art. 29. Zijn in 't bijzonder gelast met de uitvoering van dit reglement:

- 1°. de ingenieurs en conducteurs van bruggen en wegen;
- 2°. de ingenieurs, toezichters, onder-ingenieurs, wegenis-commissarissen en conducteurs der provinciale technische diensten;
- 3°. de kantonniers en andere aangestelde agenten tot bewaking der banen;
- 4°. de aangestelde agenten tot bewaking en draaiing der bruggen;
- 5°. de bedienden der accijnzen en de tolbeambten;
- 6°. de nationale gendarmerie;
- 7°. de ambtenaars en agenten met de plaatselijke politie belast.

Art. 30. In geval van belemmering, ongeval of bedreiging van ongeval, of om het vaststellen toe te laten van het vervullen der voorwaarden, in dit reglement voorgeschreven, moeten de geleiders van voertuigen, trek-, last- of rijdieren stilhouden op alle vordering van een agent, met het uitvoeren van dit reglement belast, en die het kenteeken zijner bediening draagt of voorzien is van zijne commissie.

Art. 31. De geleider van een voertuig welks lading het

Art. 31. Le conducteur d'un véhicule dont la charge est

supérieure aux poids fixés par article 21 et par les arrêtés pris en exécution de l'article 24 du présent règlement, sera tenu de décharger dans la localité la plus prochaine l'excédent de poids qu'il transporte en contravention des dits articles et de réduire le nombre des bêtes attelées à celui qui est autorisé. Faute de le faire, le véhicule sera retenu aux frais, risques et péril du délinquant ou de ses ayants-cause.

Le conducteur d'un véhicule dont la construction ou le chargement ne sont pas conformes soit à l'article 1<sup>er</sup>, soit à l'arrêté d'autorisation prévu par les articles 2 et 23, soit par les ordonnances rendues en conformité des dispositions de l'article 27, pourra être empêché de continuer sa route.

Le tout sans préjudice des peines comminées par la loi.

Art. 32. Notre Ministre de l'agriculture et des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 4 août 1899.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'agriculture et des travaux publics,*

LÉON DE BRUYN.

gewicht overtreft, bepaald door art. 21 en door de besluiten genomen ter uitvoering van art. 24 van dit reglement, zal gehouden zijn in de naastbij gelegene gemeente de overvracht te lossen welke hij vervoert bij overtreding van gezegde artikelen, en het getal dieren te verminderen welke hij boven het toegelaten cijfer aangespannen heeft. Zoo hij weigert, zal het voertuig tegengehouden worden op de kosten en risico van den overtreder of van zijne rechtverkrijgenden.

De geleider van een voertuig waarvan de making of lading niet overeenstemmen met artikel 1, of met het besluit van machtiging voorzien door artikelen 2 en 23, of door de bevelen genomen overeenkomstig de schikkingen van artikel 28, zal kunnen belet worden zijne reis voort te zetten.

Dit alles onverminderd de straffen door de wet uitgeschreven.

Art. 32. Onze Minister van Landbouw en Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 4den Augustus 1899.

Van 's Konings wege :

*De Minister van landbouw en openbare werken,*